

國立編譯館 2010 上半年 學術名詞審譯現況

林慶隆 蕭儒棠

學術名詞為具有學術領域專業意義的名詞，學術名詞譯名的一致有助於溝通及交流，國內各級學校教科用書審定辦法及其他法規均規範科學名詞及專有名詞等翻譯名詞，如經教育部或本館公告者，以公告內容為準。目前已公告超過 110 萬則名詞譯名，而且建置於學術名詞資訊網 (<http://terms.nict.gov.tw/>)，提供民眾免費查詢及下載使用。

本館 2010 年 1 至 6 月審譯完成「化學」、「音樂」、「心理學」、「統計學」、「外國地名譯名」、「電機、電子及資訊工程」、「數學」、「社會學」、「生命科學」、「材料科學」、「新聞傳播學」及「海洋科學」等 12 個領域，總計 46,752 則學術名詞。詳如下表：

名詞領域	則數
化學名詞	3,504
音樂名詞	2,054
心理學名詞	2,933
統計學名詞	2,144
外國地名譯名	3,182
電機、電子及資訊工程名詞	7,661
數學名詞	662
社會學名詞	4,998

林慶隆，國立編譯館編審兼代自然科學組主任暨世著會執行祕書，E-mail: cllin@mail.nict.gov.tw。

蕭儒棠，國立編譯館自然科學組副編審，E-mail: jthsiao@mail.nict.gov.tw。

生命科學名詞	1,998
材料科學名詞	5,491
新聞傳播學名詞	7,628
海洋科學名詞	4,497
總計	46,752